Occhio

your luminaire

owner's manual

Gioia lettura

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

To those who strive for
new horizons.



Design Axel Meise | 2022

Gioia lettura

Ob als Raum- oder Leseleuchte: Dank ihres 360° drehbaren und höhenverstellbaren Leuchtenkopfes und -körpers passt sich Gioia lettura mit ihrem kraftvollen Licht jederzeit in Höhe, Richtung, Lichtfarbe und -intensität an Ihre persönlichen Wünsche an.

Whether as a room or reading luminaire: Gioia lettura's powerful light can be adapted to your personal wishes at any time in terms of height, direction, light color and intensity thanks to its 360° rotatable and height-adjustable luminaire head and body.

Utilisable en tant que lampe d'intérieur ou de lecture, Grâce à sa tête et à son corps orientables à 360° et réglables en hauteur, la lumière puissante de cette lampe d'intérieur ou de lecture peut s' adapter à tout moment à vos moindres souhaits en termes de hauteur, de direction, de couleur de lumière et d'intensité.

Ya sea como luz ambiental o de lectura: gracias a su cabezal y su cuerpo de lámpara 360° giratorios y ajustables en altura, su potente luz se puede adaptar a tus deseos personales en cualquier momento en términos de altura, dirección, color de la luz e intensidad.

Che vogliate illuminare l'intera stanza o solo le vostre letture, grazie alla testa e al corpo della lampada rotabili a 360° e regolabili in altezza potete adattare in qualsiasi momento la sua potente luce alle vostre esigenze personali in termini di altezza, direzione, colore della luce e intensità.

Gioia lettura

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio 9

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo 23
touchless control *24*
infinite move *26*
Occhio air *29*
Installation / installation / installation / instalación / installazione *30*
Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione *33*
Occhio air *35*
weitere Optionen / further options / autres options / otras opciones / altre opzioni *35*



Gioia lettura

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

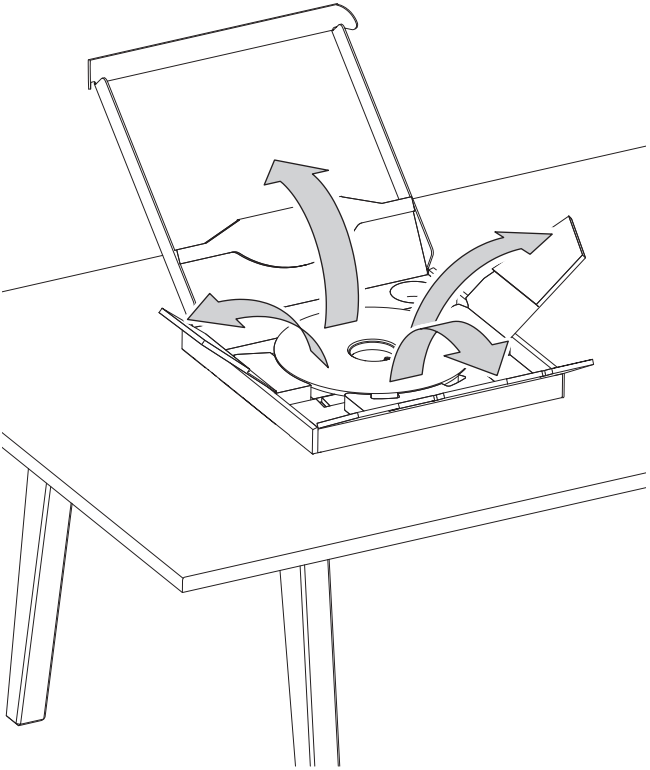
Verpackung der base wie abgebildet öffnen.

Open the base as shown.

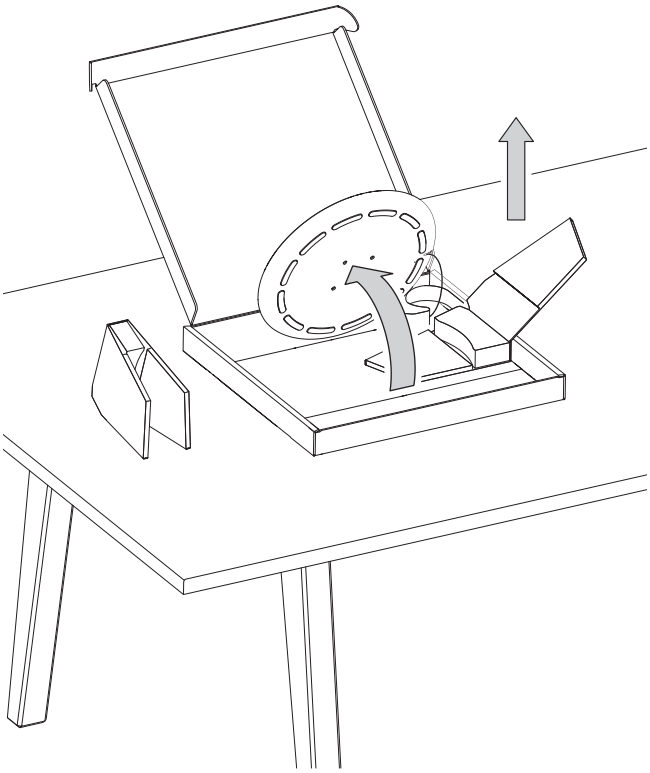
Ouvrir l'emballage de la base conformément au schéma.

Abra el embalaje de la base como se indica.

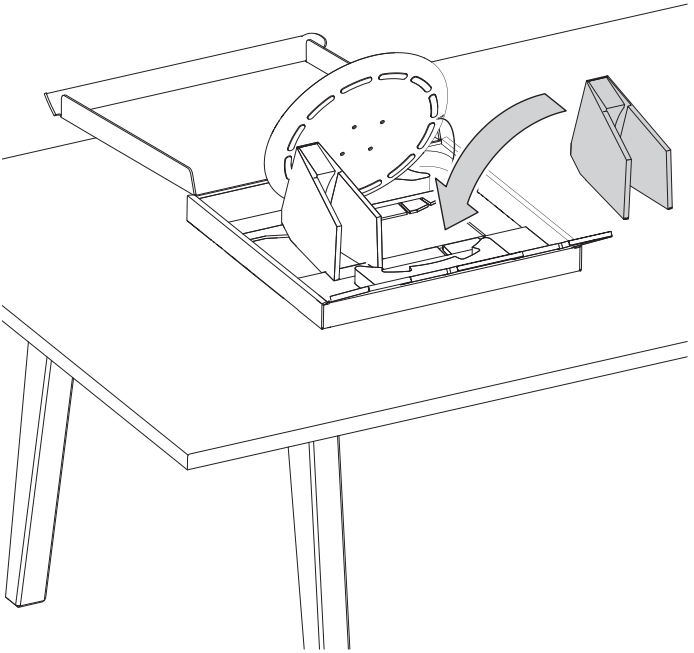
Aprire l'imballaggio della base come illustrato.



Base anheben und Einleger wie abgebildet aufstellen.
Lift the base and position the inserts as shown.
Relever la base et les inserts, conformément au schéma.
Levante la base y coloque las inserciones como se indica.
Sollevare la base e posizionare gli inserti come illustrato.



Einleger in die Aussparungen einsetzen.
Insert the inlays in the recesses.
Placer les inserts dans les encoches.
Introduzca las inserciones en las ranuras.
Inserire gli inserti nelle fessure.



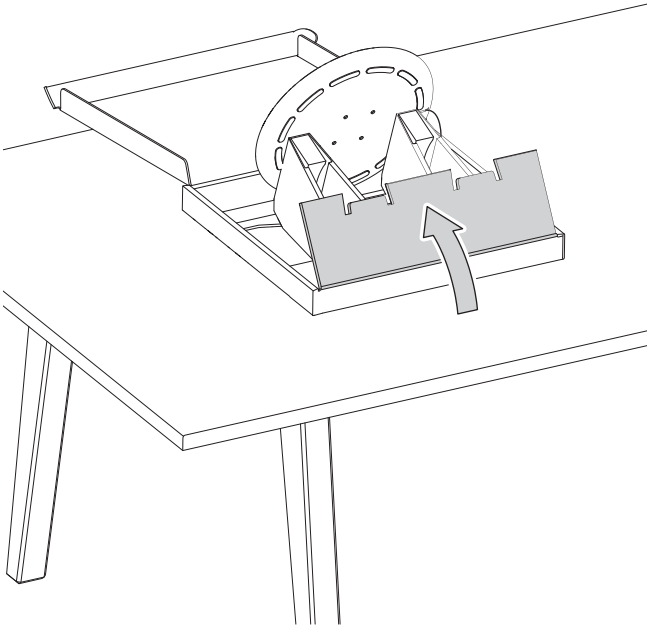
Die untere Lasche der Verpackung umklappen und die base auf den Stützen ablegen.

Turn down the lower flap of packaging and place the base on the supports.

Replier la languette inférieure de l'emballage et poser la base sur les supports.

Doble la solapa inferior del embalaje y coloque la base sobre los soportes.

Ripiegare la linguetta inferiore dell'imballaggio e posizionare la base sui supporti.



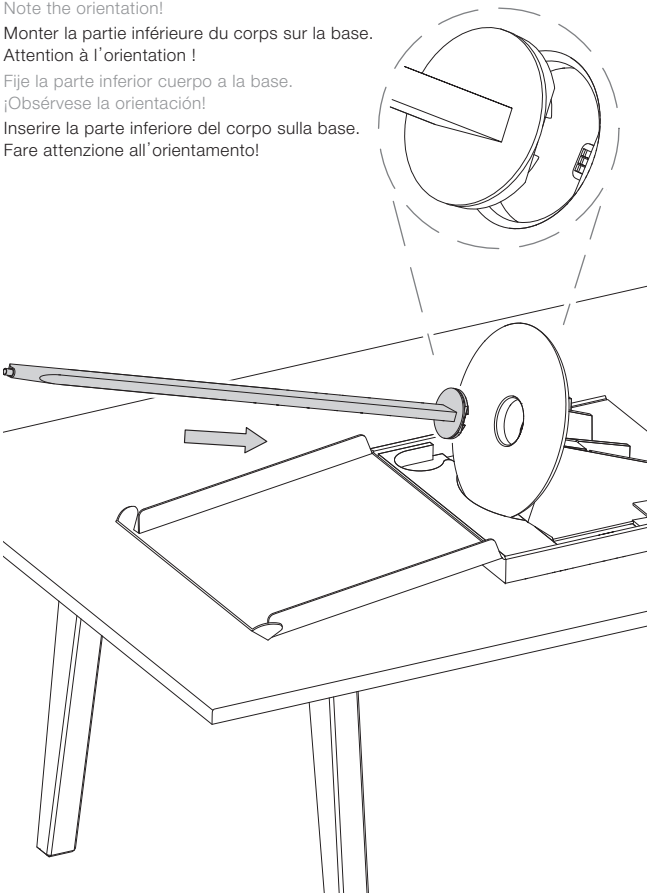
Den unteren body auf die base aufstecken.
Ausrichtung beachten!

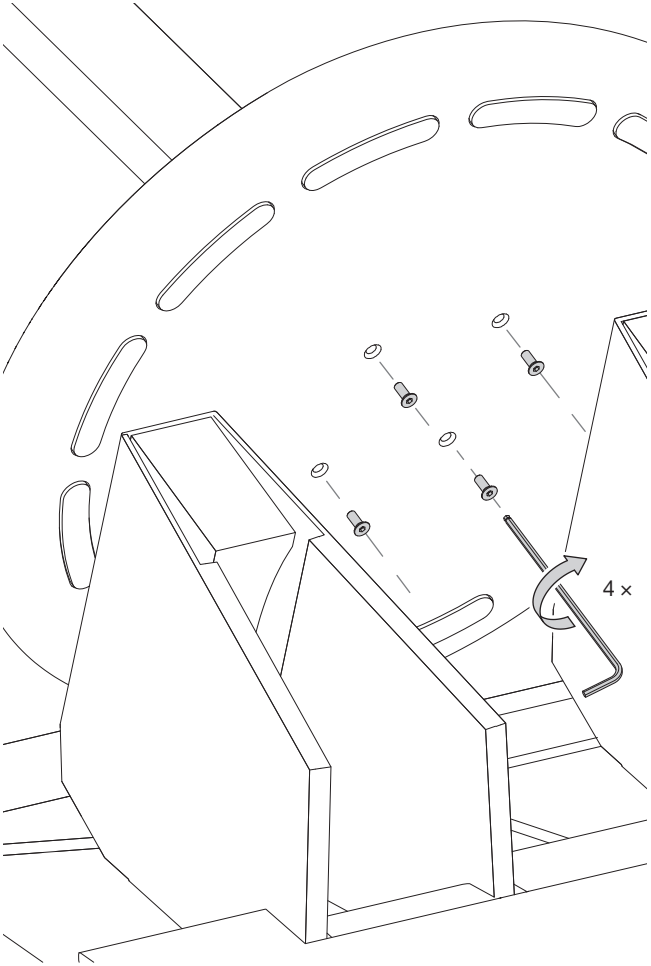
Attach the lower body to the base.
Note the orientation!

Monter la partie inférieure du corps sur la base.
Attention à l'orientation !

Fije la parte inferior cuerpo a la base.
¡Obsérvese la orientación!

Inserire la parte inferiore del corpo sulla base.
Fare attenzione all'orientamento!




4 ×

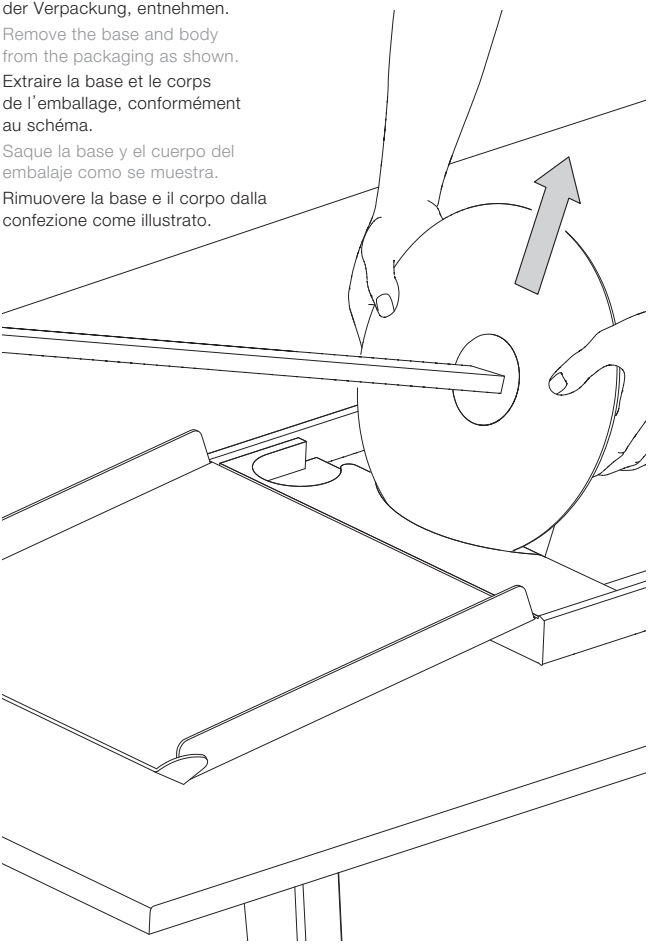
Base und body wie abgebildet, der Verpackung, entnehmen.

Remove the base and body from the packaging as shown.

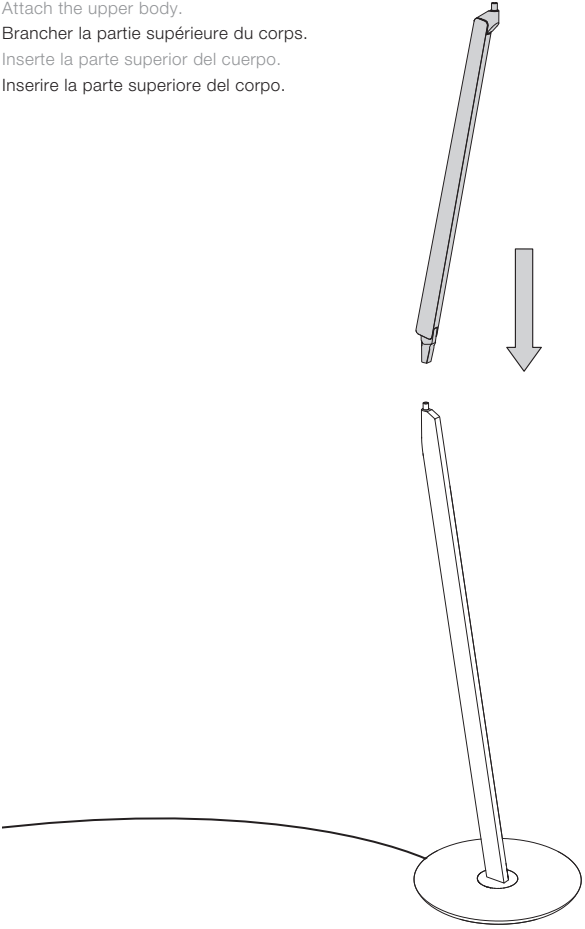
Extraire la base et le corps de l'emballage, conformément au schéma.

Saque la base y el cuerpo del embalaje como se muestra.

Rimuovere la base e il corpo dalla confezione come illustrato.



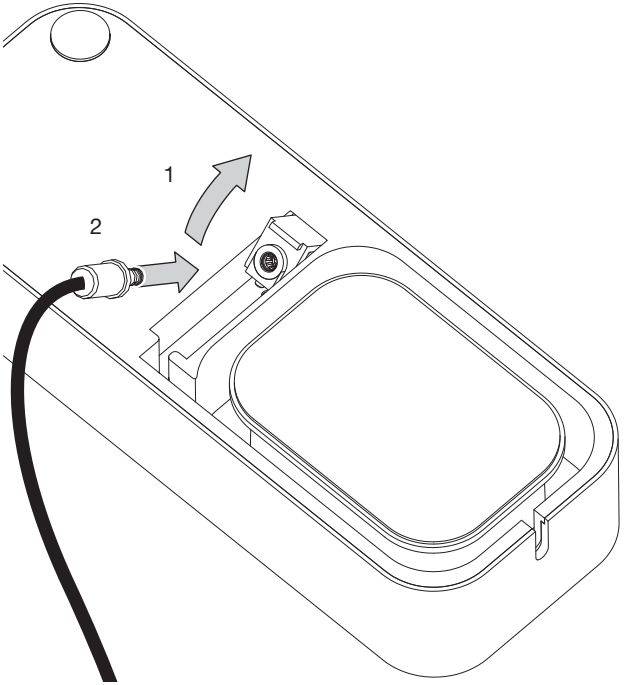
Den oberen body aufstecken.
Attach the upper body.
Brancher la partie supérieure du corps.
Inserte la parte superior del cuerpo.
Inserire la parte superiore del corpo.



Den head aufstecken.
Attach the head.
Brancher la tête.
Inserte el cabezal.
Inserire la testa.



Buchse ausklappen und Kabel einstecken.
Open the socket and insert cable.
Déplier les connecteurs et insérer le câble.
Despliegue enchufe y enchufe el cable.
Aprire la presa e inserire il cavo.



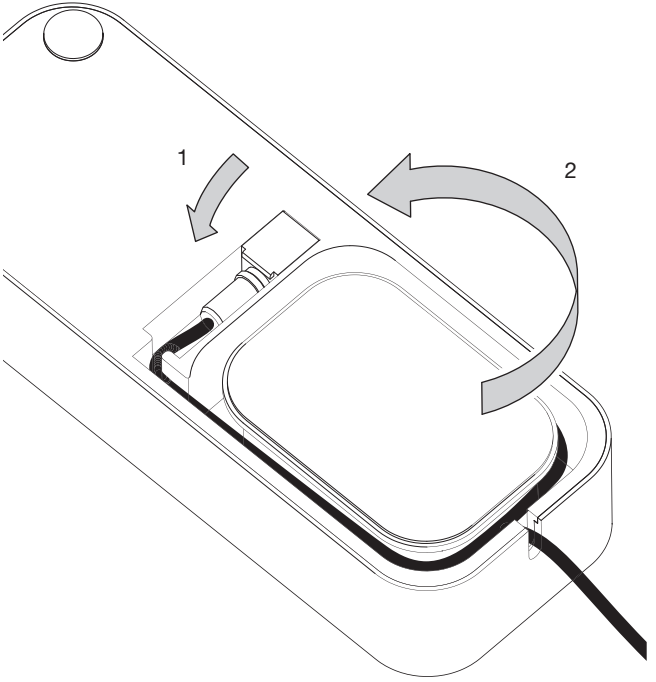
Buchse einklappen und Kabel, bis die gewünschte Länge erreicht ist, aufwickeln.

Close the socket and wrap the cable until it reaches the desired length.

Replier les connecteurs et embobiner le câble jusqu'à obtenir la longueur souhaitée.

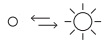
Doble el enchufe y enrolle el cable hasta alcanzar la longitud deseada.

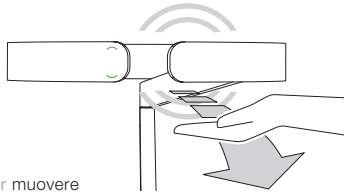
Richiudere la presa e avvolgere il cavo fino a raggiungere la lunghezza desiderata.



Gioia lettura

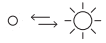
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo

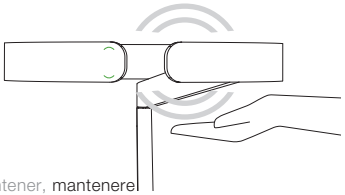




on / off

bewegen, move, bouger mover muovere

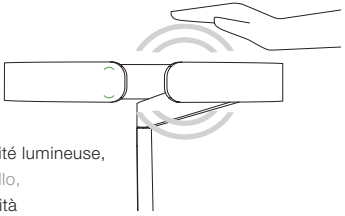




dim

halten, hold, maintenir, mantener, mantenere

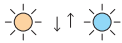




up / down fading

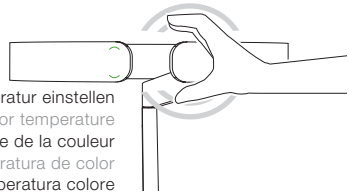
lange halten → Helligkeit einstellen,
keep holding → Adjust brightness,
appuyer longuement → régler l'intensité lumineuse,
mantener más tiempo → ajustar el brillo,
tenere a lungo → regolazione luminosità

2700 K 4000 K

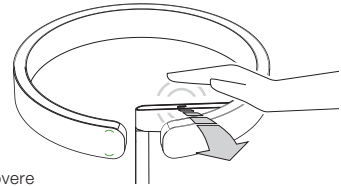


color tune

halten → Farbtemperatur einstellen
hold → adjust color temperature
maintenir → ajuster la température de la couleur
mantener → ajustar la temperatura de color
mantenere → regolare la temperatura colore



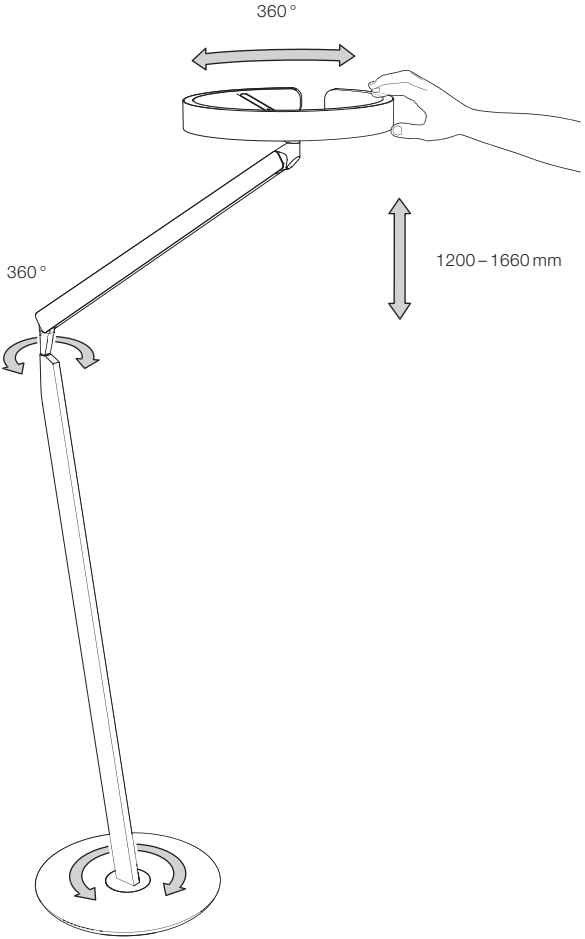




focus light on / off

bewegen, move, déplacer, mover, muovere

infinite move



Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



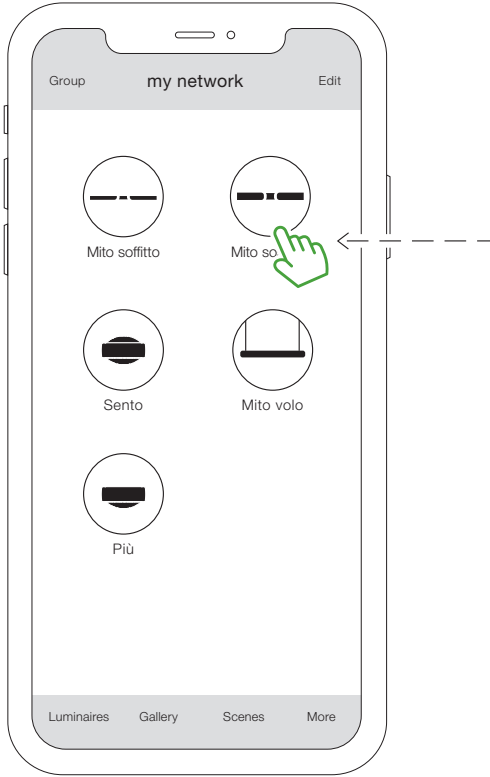
App installieren und öffnen
Install and open the app
Installer et ouvrir l'application
Instala y abre la aplicación
Installare e aprire l'applicazione



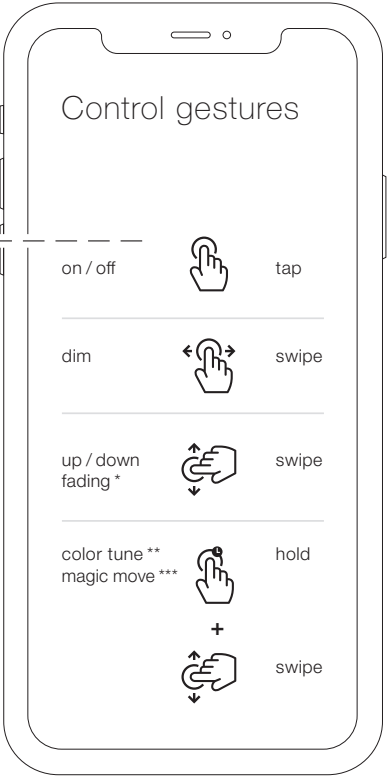
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen
Set up connected luminaires and create network
Configurer les luminaires connectés et créer un réseau
Configurar las luminarias conectadas y crear una red
Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete



Leuchten steuern
Control luminaires
Apparecchi di controllo
Luminarias de control
Apparecchi di controllo



Steuerungsgesten
Control gestures
Gestes de contrôle
Gestes de contrôle
Gesti di controllo



Nur bei Leuchten mit beidseitigem Lichtaustritt *, color tune ** oder magic move ***

Only for luminaires with double-sided light output *, color tune ** or magic move ***

Uniquement pour les luminaires avec rendement lumineux double face *, color tune ** ou magic move ***.

Sólo para luminarias con salida de luz de doble cara *, color tune ** o magic move ***

Solo per apparecchi con emissione luminosa su entrambi i lati *, color tune ** o magic move ***

Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /
otras opciones / altre opzioni



Download on the App Store

GET IT ON Google Play

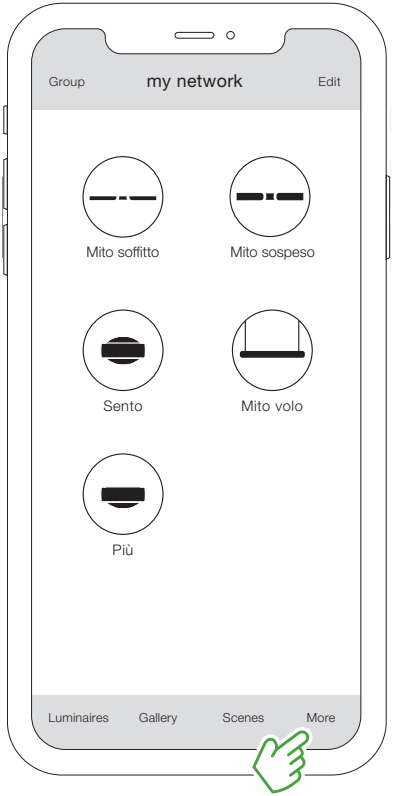
Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others

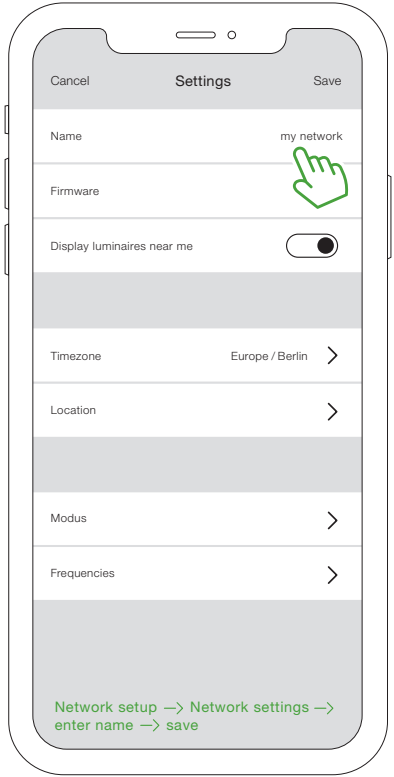
partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros

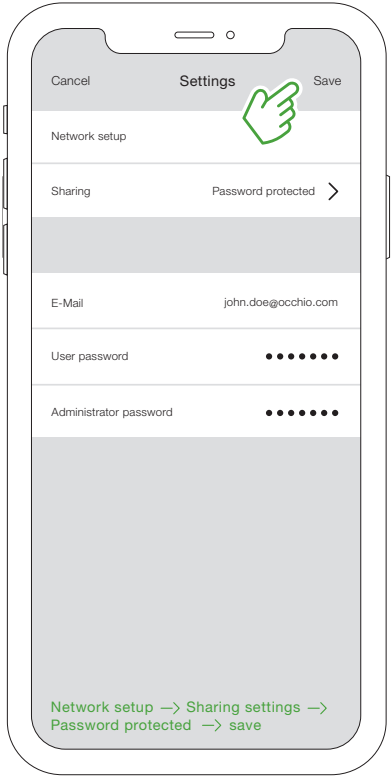
condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri



Netzwerknamen vergeben
Assign network name
Attribuer un nom de réseau
Asigna el nombre de la red
Assegnare il nome della rete



Netzwerk freigeben
Share network
Partager le réseau
Comparte la red
Condividere la rete



Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern

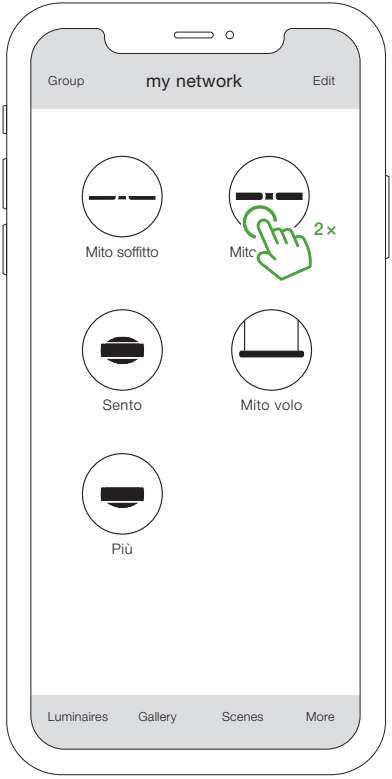
Group luminaires in a network and control features with touchless control together

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control

Einstellungen der Leuchte öffnen
Open settings of the luminaire
Ouvrir les réglages du luminaire
Abrir los ajustes de la luminaria
Aprire le impostazioni dell'apparecchio



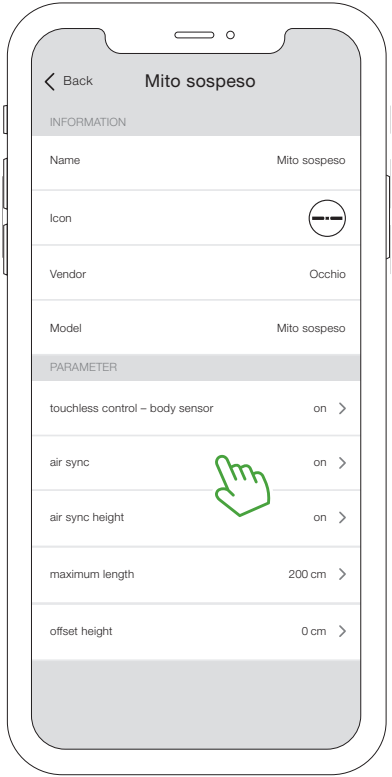
Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*



*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell

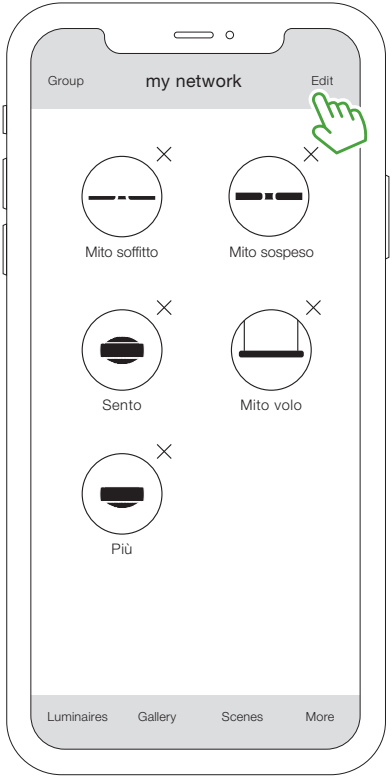
*Functions depending on luminaire model

*Fonctions dépendant du modèle de luminaire

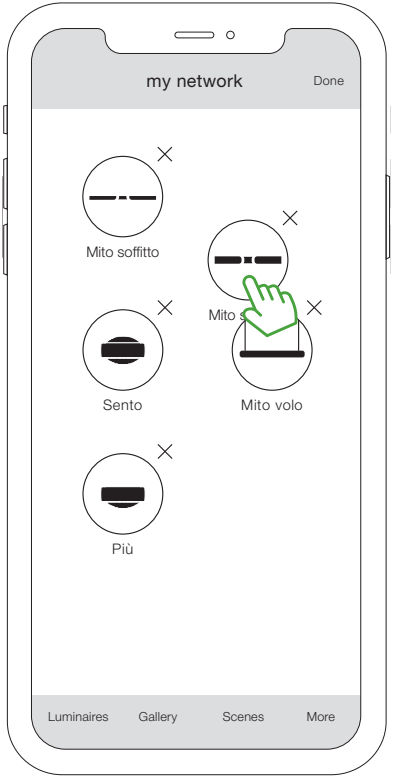
*Las funciones dependen del modelo de luminaria

*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio

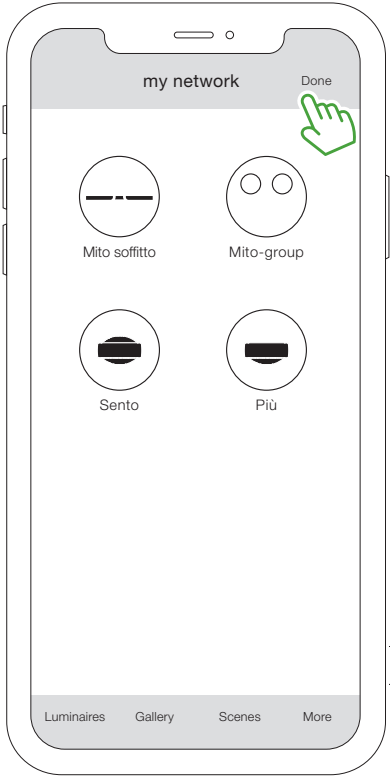
Gruppe erstellen
Create a group
Créez un groupe
Crea un grupo
Creare un gruppo

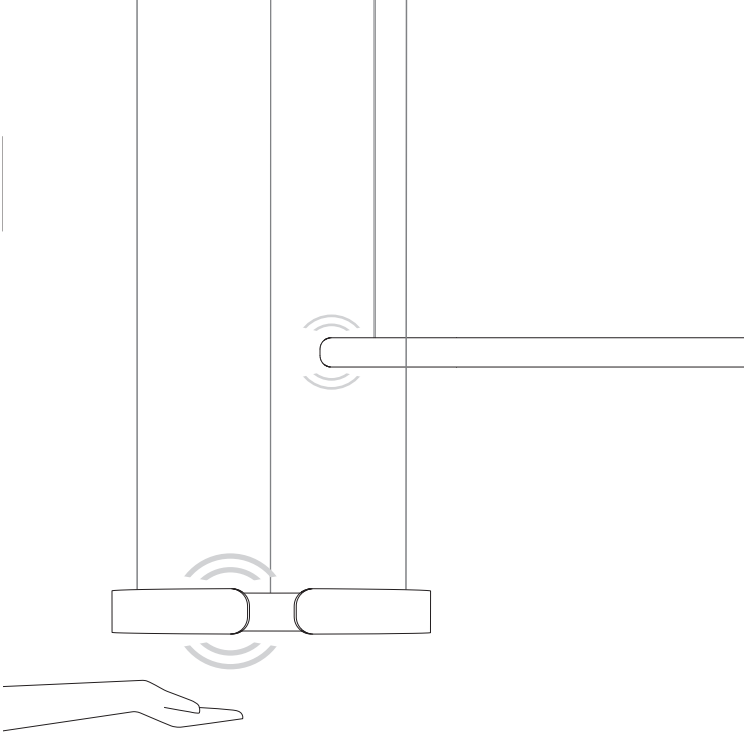


Leuchtensymbole übereinanderlegen
Superimpose luminaire icons
Superposer les icônes des luminaires
Superponer iconos de luminarias
Superponer iconos de luminarias



Bearbeiten beenden
Exit edit
Montage de sortie
Edición de salida
Modifica dell'uscita







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden
Weitere Infos unter: www.occhio.com/faq

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control
Further info at: www.occhio.com/faq

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control
Plus d'informations : www.occhio.com/faq

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control
Más información en: www.occhio.com/faq

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control
Ulteriori informazioni su: www.occhio.com/faq

Sicherheitshinweise / safety instructions / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. / Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio. / Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio. / ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos. / Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren! / Hot surfaces, do not touch! / Surface chaude, ne pas toucher ! / Superficie caliente, ¡no tocar! / Superficie molto calda, non toccare!

……..

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

……..

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG / EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014 / 53 / EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG / EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014 / 53 / EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE / EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014 / 53 / EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE / UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014 7 53 / UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE / UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014 / 53 / UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 Mhz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

……..

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012 / 19 / EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012 / 19 / EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012 / 19 / EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012 / 19 / UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012 / 19 / UE).

……..

2025-04-17 M-000040

occhio.com / downloads

Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura

occhio.com / faq

culture of light